



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język osmańskoturecki Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Turkologia Specjalność - Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia pierwszego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2023/24 Kod zajęć 09TURS.18N.05046.23 Języki wykładowe polski, turecki Obligatoryjność Obowiązkowy Blok zajęciowy Przedmioty nieprzypisane	
Koordynator zajęć	Annette Herkenrath		
Prowadzący zajęcia	Annette Herkenrath		
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Przekazanie wiedzy o podstawowych zagadnieniach dotyczących historii języka osmańskotureckiego
C2	Zaznajomienie z alfabetem arabskim i strukturami gramatycznymi języka osmańskotureckiego, arabskiego, perskiego na poziomie podstawowym
C3	Wykształcenie podstawowej umiejętności czytania, transkrybowania i tłumaczenia tekstów zapisanych alfabetem arabskim w języku tureckim
C4	Przygotowanie do korzystania z dostępnych słowników i literatury źródłowej w języku obcym
C5	Kształtowanie otwartości na inne wzorce kulturowe

Wymagania wstępne

Znajomość j. tureckiego na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	odtwarza główne zagadnienia historii języka osmańskotureckiego	TUR_K1_W01, TUR_K1_W02, TUR_K1_W04	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
W2	zna alfabet arabski	TUR_K1_W02, TUR_K1_W04	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	rozpoznaje konstrukcje gramatyczne występujące w tekstach osmańskotureckich na poziomie podstawowym	TUR_K1_U04, TUR_K1_U07	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
U2	wskazuje podstawowe różnice między konstrukcjami tureckimi, arabskimi i perskimi	TUR_K1_U04, TUR_K1_U07	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
U3	potrafi korzystać z dostępnej literatury	TUR_K1_U03	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
U4	dokonuje wstępnej analizy i interpretacji tekstów	TUR_K1_U02, TUR_K1_U04, TUR_K1_U07	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
U5	wykorzystuje zdobyte umiejętności do lektury tekstów	TUR_K1_U04, TUR_K1_U07	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
U6	korzysta ze źródeł literaturowych w języku obcym	TUR_K1_U13	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
U7	w oparciu o zdobytą wiedzę potrafi odczytać i wstępnie zanalizować inne niż osmańskie teksty zapisane alfabetem arabskim	TUR_K1_U04, TUR_K1_U07	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
K1	jest świadom różnic kulturowych oraz rozumie różnice zachodzące w języku i kulturze na przestrzeni wieków	TUR_K1_K01, TUR_K1_K05, TUR_K1_K07	Kolokwium pisemne, Praca pisemna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Wprowadzenie do historii j. osmańskotureckiego	W1	Konwersatorium
2.	Metodyka nauczania języka obcego	U7	Konwersatorium
3.	Alfabet i ortografia	W2	Konwersatorium
4.	Wstęp do gramatyki języka osmańskotureckiego, arabskiego i perskiego	W2, U1, U2, U3	Konwersatorium
5.	Ćwiczenia gramatyczne, nauka rozpoznawania poszczególnych form gramatycznych na podstawie lektury wybranych tekstów	U1, U2, U3	Konwersatorium
6.	Lektura różnych tekstów osmańskotureckich (poziom podstawowy)	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Warunkiem dopuszczenia do zaliczenia końcowego jest wykonanie wszystkich zadań domowych, kolokwium pisemne oraz obecność na zajęciach (dopuszcza się nieusprawiedliwioną nieobecność na dwóch zajęciach)

Literatura

Obowiązkowa

1. Develi, Hayati. 2006. Osmanlı Türkçesi Kılavuzu 1. İstanbul: 3F Yayınevi.
2. Belviranlı, Kemal. 2005. Osmanlıca metinler rehberi 4. İstanbul: Marifet Yayın-ları.
3. Kurt, Yılmaz. 2000. Osmanlıca dersleri. Ankara: Akçağ Basım Yayım Pazarlama.
4. Timurtaş, Faruk. 2000. Osmanlı Türkçesine Giriş. İstanbul: Alfa Basım Yayım Dağıtım.
5. Sami, Şemseddin. 2005. Kamus-i Türki. İstanbul: Çağrı Yayınları.
6. İsmail, Hekimoğlu. 1990. Osmanlıca Türkçe Ansiklopedik Büyük Lûgat. İstanbul: Türdav Basım ve Yayım Ticaret ve Sanayii A.Ş.
7. Danecki, Janusz. 2007. Gramatyka języka arabskiego I. Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Dialog.
8. Składanek, Bogdan. 1997. Wprowadzenie do gramatyki języka perskiego. Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Dialog.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Przygotowanie do zajęć	10
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie pracy pisemnej	5
Przygotowanie do zaliczenia	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
TUR_K1_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do krytycznej oceny zdobywanej wiedzy o językach, literaturze i kulturze ludów turkijskich oraz właściwego rozpoznania swoich możliwości i ograniczeń w zakresie uzyskanych kompetencji językowych
TUR_K1_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do otwartości na współpracę z przedstawicielami społeczności wielokulturowych i międzynarodowych
TUR_K1_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania wartości turkijskiego dziedzictwa kulturowego
TUR_K1_U02	Absolwent/ka potrafi wypowiadać się na tematy związane z językami, literaturą i kulturą ludów turkijskich, merytorycznie argumentując swoje poglądy i odwołując się do poglądów innych osób
TUR_K1_U03	Absolwent/ka potrafi samodzielnie wyszukiwać, oceniać i krytycznie analizować informacje z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa turkologicznego, korzystając ze słowników i różnych źródeł tradycyjnych i internetowych
TUR_K1_U04	Absolwent/ka potrafi analizować procesy oraz zjawiska językowe i literackie, odwołując się do podstawowych teorii i uwzględniając właściwy kontekst geograficzny i historyczno-kulturowy
TUR_K1_U07	Absolwent/ka potrafi samodzielnie przetwarzać i interpretować różnorodne teksty w językach turkijskich stosując właściwe metody i narzędzia
TUR_K1_U13	Absolwent/ka potrafi pisać prace akademickie (samodzielnie oraz w zespole) dotyczące zagadnień z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa turkologicznego (z uwzględnieniem kontekstu kulturoznawczego) w języku polskim lub obcym, korzystając z literatury w językach turkijskich i innych językach
TUR_K1_W01	Absolwent/ka zna i rozumie miejsce i znaczenie turkologii w relacji do innych nauk humanistycznych oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną
TUR_K1_W02	Absolwent/ka zna i rozumie kluczowe fakty, pojęcia i zagadnienia z językoznawstwa i literaturoznawstwa turkijskiego oraz badań interdyscyplinarnych
TUR_K1_W04	Absolwent/ka zna i rozumie kluczową terminologię z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa turkologicznego oraz wiedzy o turkijskim obszarze kulturowym